

ADDENDUM BIJ DE KADEROVEREENKOMST VOOR HET GEBRUIK VAN SOCIAAL TOLKEN EN VERTALEN

Dit addendum (het "Addendum") wordt afgesloten:

TUSSEN:

IN-Gent, Integratie en Inburgering Gent, een vereniging zonder winstoogmerk met zetel te Botermarkt 1, 9000 Gent en met correspondentieadres te Kongostraat 42, 9000 Gent, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met ondernemingsnummer 0507.873.093 (RPR Gent, afdeling Gent);

rechtsgeldig vertegenwoordigd door Astrid De Bruycker, voorzitter, en Luc Baeckeland, ondervoorzitter;

hierna "IN-Gent" genoemd;

EN:

[NAAM ORGANISATIE] STAD GENT / OCDW GENT
met zetel te [ADRES] BOTERMARKT 1, 9000 GENT / ONDERBERGEN 86, 9000 GENT
ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met ondernemingsnummer
[ONDERNEMINGSNUMMER] 0207 451 227 / 0212 214 125;

rechtsgeldig vertegenwoordigd door:

[NAAM] DIJKE HULLEBROECK < ZENEB BENSALIA
[FUNCTIE] A. LIEDEEN DIRECTEUR VOorzitter van de Gemeentekaad
van de Kaad voor Maatschappelijk Welzijn

hierna de "Voorziening" genoemd.

IN-Gent en de Voorziening worden hierna individueel een "Partij" en gezamenlijk de "Partijen" genoemd.

PREAMBULE

- Partijen hebben op [DATUM]/...../..... een kaderovereenkomst voor het gebruik van sociaal tolken en vertalen getekend (de "Kaderovereenkomst").
- In uitvoering van artikel 9.1 van de Kaderovereenkomst wensen de Partijen middels dit Addendum de diensten, tarifiering en facturatie voor IN-Gent te verduidelijken en in detail uiteen te zetten.
- De bepalingen in dit Addendum maken integraal deel uit van de Kaderovereenkomst.

WORDT OVEREENGEKOMEN ALS VOLGT:

1. Aanvraagprocedure

1.1. Tolken

Tolkaanvragen gebeuren via het Webportaal. Daarvoor ontvang je de nodige login-gegevens van IN-Gent.

1.2. Vertalingen

- Een vertaling van informatieve documenten vraag je aan via een online formulier dat te vinden is op het Webportaal en de website <https://in-gent.be/aanvraagformulier-informatieve-documenten>. Een informatieve vertaling gebeurt van het Nederlands naar andere talen.
- Een officiële vertaling vraag je rechtstreeks aan via e-mail: vertaalaanvragen@in-gent.be aan de hand van het aanvraagformulier of je verwijst de burger door naar het Aannepunt Officiële Vertalingen aan de hand van het doorverwijsformulier. Beide formulieren zijn te vinden op de website (officiële vertalingen). Bij een officiële vertaling wordt steeds vertaald naar het Nederlands.
- Elke vertaling wordt gereviseerd om de kwaliteit van de vertaling te garanderen.

2. Leveringstermijn vertalingen

2.1. De leveringstermijn is bespreekbaar afhankelijk van de opdracht (beschikbaarheid van de vertaler of revisor/grootte van het document).

2.2. De maximum leveringstermijn voor informatieve vertalingen is vijf weken en voor officiële vertalingen drie weken.

3. Videotolken

3.1. Om een videotolk aan te vragen, neem je eerst contact op met een medewerker van IN-Gent voor verdere instructies en informatie. Stuur een e-mail naar tolkaanvragen@in-gent.be.

3.2. Meer achtergrondinformatie over videotolken vind je op de website via <https://www.in-gent.be/voor-jouw-organisatie/sociaal-tolken-vertalen/sociaal-tolken>.

4. Annulaties

Voor tolken ter plaatse, videotolken en vertalen gelden de algemene annulatieregels opgenomen in de kaderovereenkomst.

Annulaties tijdens sluiting van IN-Gent vzw

Afwijkingen van bovenstaande regeling zijn mogelijk tijdens de sluitingsdagen van de dienst Sociaal Tolken en Vertalen. In dat geval worden de tolk en de opdrachtgever hier tijdig over geïnformeerd. Voor de collectieve sluiting gelden dezelfde annulatieregels als die voor de eerste werkdag na het weekend (Kaderovereenkomst: Art. 9.1.).

5. Prestatie en facturatie

- 5.1. IN-Gent volgt de tarifiering zoals opgenomen in de Kaderovereenkomst.
- 5.2. De tolk registreert zijn prestatie digitaal. De voorziening bevestigt nadien de geregistreeerde prestatie. Als dat niet gebeurt, worden de uitgevoerde prestaties automatisch gevalideerd door IN-Gent.
- 5.3. Voor het tolken ter plaatste krijgt de tolk ook de reële verplaatsingskost vergoed per kilometer volgens het wettelijk barema.
- 5.4. IN-Gent bezorgt de voorziening na elk kwartaal een factuur met een overzicht van de tolk – en of vertaalprestaties en verplaatsingskosten per maand. De factuur wordt betaald binnen 30 dagen.
- 5.5. Opmerkingen over de factuur stuur je naar boekhouding@in-gent.be binnen de zeven dagen.

6. Meldingen en klachten

- 6.1. Inbreuken op de verplichtingen van de voorziening, zoals opgenomen in de Kaderovereenkomst kunnen leiden tot een tijdelijke of definitieve stopzetting van de overeenkomst. Meld problemen, klachten of onregelmatigheden steeds aan IN-Gent, niet aan de tolk. Dat kan via tolkaanvragen@in-gent.be
- 6.2. IN-Gent heeft een klachtenbeleid. Formele klachten volgen een aparte procedure. Je kan een klacht indienen door digitaal het klachtenformulier via <https://www.in-gent.be/suggestieklacht> in te vullen of te mailen naar Klachten@in-gent.be.

7. Privacy

- 7.1. Bij IN-Gent vinden we het belangrijk om op een veilige en confidentiële wijze om te springen met de persoonsgegevens die worden verzameld in de uitvoering van onze opdrachten. Wij nemen dan ook alle nodige beveiligingsmaatregelen om deze persoonsgegevens te beschermen. Meer info over onze privacy policy vind je op onze website of kan je op eenvoudig verzoek krijgen via gdpr@in-gent.be.
- 7.2. In uitzonderlijke gevallen kan IN-Gent de contactgegevens van de tolk meedelen. De voorziening gebruikt deze gegevens enkel in het kader van de communicatie verbonden aan de opdracht en verwijdert die gegevens nadien.

8. Info en contact

De dienst Sociaal Tolken en Vertalen is **telefonisch** bereikbaar via het nummer 09/235 29 63 van maandag tot vrijdag van 9u00 tot 12u00.

De dienst Sociaal Tolken en Vertalen is tijdens de kantooruren steeds bereikbaar via **e-mail**:

- Voor alle vragen over tolken: mail naar tolkaanvragen@in-gent.be.
- Voor alle vragen over vertalingen: mail naar vertaalaanvragen@in-gent.be.

IN-Gent is niet bereikbaar tijdens de collectieve sluiting:

- 25 december tot en met 1 januari
- Gentse Feesten (1 week in de zomer)

Bezoek onze website <http://www.in-gent.be/> voor het specifieke aanbod voor organisaties in Gent.

9. Toepasselijk recht en bevoegde rechtbank

9.1. Onderhavig Addendum is onderworpen aan het Belgisch recht.

9.2. Elk geschil dat naar aanleiding van de uitvoering of de beëindiging van dit Addendum tussen Partijen ontstaat, behoort tot de uitsluitende bevoegdheid van de Nederlandstalige rechtbanken van Brussel.

Opgemaakt te Gent op **[DATUM]**/...../..... in twee (2) originele exemplaren, waarvan elke Partij verklaart een origineel te hebben ontvangen.

VOLGEN DE HANDTEKENINGEN VAN DE PARTIJEN

Voor de Voorziening,

[NAAM], NIEKE HULLEBROECK
[FUNCTIE] ALGEMEEN DIRECTEUR

Voor IN-Gent



Astrid De Bruycker

Voorzitter

< ZENEB BENAFIA
VOORZITTER VAN DE GEMEENTERAAD &
VAN DE RAAD VOOR NAATUURPPELYK
NELYN



Luc Baeckeland

Ondervoorzitter